

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung = Bulletin technique / Administration des télégraphes et des téléphones suisses = Bollettino tecnico / Amministrazione dei telegrafi e dei telefoni svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung

Band: 9 (1931)

Heft: 1

Rubrik: Personalnachrichten = Personnel = Personale

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Weihnachtstage trat wieder ein Schlaganfall ein, der die Ueberführung ins Spital nötig machte. Am Silvesterabend ist Traugott Nägelin im Alter von erst 46 Jahren gestorben. Die Glockenklänge, die dem scheidenden Jahre nachhallten, gaben auch ihm das Geleite auf den Weg zur ewigen Ruhe.

Der plötzliche Hinschied unseres lieben Kollegen hat uns tief erschüttert. Möge sein goldener Charakter uns Ziel und Vorbild sein und möge unsere herzliche Teilnahme dazu beitragen, den verehrten Hinterbliebenen und Trauernden über die schweren Stunden hinwegzuhelfen.

Bo.

Personalnachrichten — Personnel — Personale.

Wahlen. — Nominations. — Nomine.

Obertelegraphendirektion.

Sekretariat und Personelles. Sekretär-Bureauchef: *Dotta Mario*.

Kontrolle und Rechnungswesen. Revisor: *von Aarburg Walter*.

Liniensektion. Sekretär - Bureauchef: *Leuenberger Hans*. Sekretär: *Gertsch Rudolf*. Zeichner II. Kl.: *Füchter Hans*.

Telephonsektion. Ingenieur II. Kl.: *Langenberger Alfred*. Techniker I. Kl.: *Zinggeler Emil*. Chefmonteur: *Kägi Jakob*. Zeichner II. Kl.: *Küng Ernst*.

Telegraphen- und Radiosektion: Monteur I. Kl. bei der Radio-sendestation Sottens: *Will Frédéric*.

Sektion für elektrotechnische Versuche und Materialprüfungen Techniker II. Kl.: *Alt Albert*.

Sektion Baumaterialverwaltung. Sekretär: *Blasimann Viktor*. Spezialhandwerker: *Burri Albert*. Bureaugehilfin I. Kl.: *Fr. Sutter Hedwig*.

Kreistelegraphendirektionen, Bau- und Betriebsämter.

Genève. Surveillantes: *M^{lles} Ita Hélène, Menet Marthe*. Monteurs de lignes: *Andrés Emile, Barrat Auguste*. Ouvrier aux lignes: *Dunand Auguste*. Dames-aides d'exploitation de I^{re} cl.: *M^{lles} Amaudruz Jeanne, Casetti Berthe, Chalié Alice, Deillon Hermine, Favre Germaine, Flaction Juliette, Glutz Rosa, Grobet Olga, Margairaz Marguerite, Perret Henriette, Röthlisberger Yvonne, Robert Blanche, Zingg Marguerite*. Dames-aides d'exploitation de II^e cl.: *M^{lles} Dunand Renée, Gay Camille, Kesselring Edith, Schreiner Jeanne*.

Lausanne. Monteurs de I^{re} cl.: *Andrist Charles, Brélaz Félix*. Monteur de lignes: *Abbondioli Quinto*. Dames-aides d'exploitation de I^{re} cl.: *M^{lles} Addor Marthe, Balmer Ida, Gonin Eva, Jordan Elisa, Suter Gertrude*. Dames-aides d'exploitation de II^e cl.: *M^{lles} Dufaux Louise, Teuscher Nelly*.

Montreux. Dame-aide d'exploitation de I^{re} cl.: *M^{lle} Leuenberger Jeanne*.

Sion. Dame-aide d'exploitation de II^e cl.: *M^{lle} Girard Germaine*.

Yverdon. Surveillante: *M^{lle} Desponds Mathilde*. Conducteur d'automobiles de I^{re} cl.: *Stössel Walter*. Dames-aides d'exploitation de I^{re} cl.: *M^{lles} Cardinaux Marie, Pahud Vivianne*.

Bern. Linienmeister: *Steiger Ernst*. Monteur II. Kl.: *v. Kaenel Hans*. Betriebsgehilfinen I. Kl.: *Fr. Schlaginhausen Marie, Schüpbach Alice, Spätig Susanne, Sterchi Gertrud*. Betriebsgehilfinen II. Kl.: *Fr. Burkhard Rosa, Egger Johanna, Riesen Gertrud*.

Burgdorf. Betriebsgehilfin I. Kl.: *Fr. v. Gunten Lydia*.

Biel. Techniker I. Kl.: *Schattenbrand Jules*. Linienmonteur: *Jeanneret André, Reber Hans*.

Delémont. Monteur de lignes: *Ochsner Samuel*.

Thun. Zentralstationsmonteur: *Balmer Hans*.

Interlaken. Aufseherin: *Fr. Zurschmiede Klara*.

Neuchâtel. Dame-aide d'exploitation de I^{re} cl.: *M^{lle} Despland Evelyn*.

Olten. Betriebsgehilfin I. Kl.: *Fr. v. Arx Elise*. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Born Hedwig*.

Basel. Linienmeister: *Gerber Albert*. Monteur I. Kl.: *Hunziker Adolf*. Monteur II. Kl.: *v. Arx Robert*. Linienmonteur: *Stocker Friedrich, Wunderlin Ernst*. Oberaufseherin: *Fr. Schaub Emma*. Aufseherinnen: *Fr. Kaufmann Luise, Rastorfer Julia*. Betriebsgehilfinen I. Kl.: *Fr. Brombacher Elisa, Fazendin Elise*,

Haberthür Marie, Kleeb Rosa, Meier Elsa, Munz Marie, Rieter Elisabeth, Schaffner Margrit, Schmid Ida, Steiner Anna, Syfrig Hedwig. Betriebsgehilfinen II. Kl.: *Fr. Hürzeler Margrit, Linder Elisabeth, Linder Irene, Schenk Rosa*.

Aarau. Betriebsgehilfinen I. Kl.: *Fr. Härdi Hermine, Irmiger Rosa*.

Baden. Monteur I. Kl.: *Pfister Jakob*. Betriebsgehilfin I. Kl.: *Fr. Eggenberger Luise*. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Gnepf Emma*.

Brugg. Betriebsgehilfin I. Kl.: *Fr. Rey Amalie*.

Solothurn. Betriebsgehilfinen I. Kl.: *Fr. Brandt Margrith, Büchler Ida, Schibler Elise*.

Luzern. Bureauchef II. Kl.: *Zehnder Joseph*. Linienmonteur: *Kottmann Joseph*. Betriebsgehilfinen II. Kl.: *Fr. Köhli Lina, Weber Josephine*.

Zug. Linienmonteur: *Meier Joseph, Utzinger Heinrich*.

Zürich. Techniker I. Kl.: *Zaugg Fritz*. Obergelhilfen: *Kern Hans, Schmid Emil*. Monteur I. Kl.: *Gilg Karl, Killias Konrad, Jucker Julius*. Monteur II. Kl.: *Meier Edwin, Siegrist Fritz, Weber Albert*. Wagenführer II. Kl.: *Schmid Eugen*. Linienmonteur: *Peier Johann, Stäubli Gottlieb*. Betriebsgehilfinen I. Kl.: *Fr. Liechti Klara, Margstahler Lina, Rüegg Marie*. Betriebsgehilfinen II. Kl.: *Fr. Bättig Klara, Carl Caroline, Dietrich Lina, Fischer Mina, Gretler Ida, Hafner Hedwig, Herrmann Ida, Heussy Luise, Keller Emma, Rohr Rosa, Ryffel Elsa, Strickler Martha, Wiesner Anna*.

Horgen. Betriebsgehilfin I. Kl.: *Fr. Schlegel Berta*.

Thalwil. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Meyer Lydia*.

Uster. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Ricklin Hedy*.

Rapperswil. Sekretär: *Pfändler Alfred*. Linienmonteur: *Wettstein Jakob*. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Isler Elise*.

Wädenswil. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Blum Hedwig*.

Winterthur. I. Telegraphist: *Caflisch Bartholome*. Linienmonteur: *Gilgen Robert, Goldberg Otto, Wydenkeller Ernst*. Betriebsgehilfinen I. Kl.: *Fr. Stahel Rosa, Wyss Maria*. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Meili Margrith*.

Schaffhausen. Linienmonteur: *Bührer Wilhelm*. Betriebsgehilfin I. Kl.: *Fr. Oderholz Anna*. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Margret Gertrud*.

St. Gallen. Oberaufseherin: *Fr. Egli Lydia*. Linienmonteur: *Eugster Jakob, Lenherr Rudolf*. Aufseherin: *Fr. Sprenger Alice*. Betriebsgehilfinen I. Kl.: *Fr. Brunner Alice, Bürke Martina*. Betriebsgehilfinen II. Kl.: *Fr. Blumer Klara, Huber Luise, Peter Klara, Schärmeli Klara*.

Frauenfeld. Linienmonteur: *Wicki Niklaus*.

Kreuzlingen. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Diebold Gertrud*.

Weinfelden. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Keller Rosa*.

Wil, St. G. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Forster Margrit*.

Chur. Betriebsgehilfin I. Kl.: *Fr. Lenggenhager Anna*.

St. Moritz. Bauleiter I. Kl.: *Deubelbeiss Karl*. Linienmonteur: *Robbi Johann*. Betriebsgehilfin II. Kl.: *Fr. Fischer Clara*.

Bellinzona. Ausiliaria dell'esercizio di I cl.: *Signorina Losa Maria*.

Locarno. Sorvegliante: *Signorina Dellasanta Marta*. Ausiliarie dell'esercizio di I cl.: *Signorine Giugni Olinda, Tschanz Marta*.

Lugano. Tecnico di II cl.: *Ritter Enrico*. Ausiliaria dell'esercizio di II cl.: *Signorina Foglia Nara*.

Chiasso. Ausiliaria dell'esercizio di I cl.: *Signorina Papis Giuseppina*.

Versetzungen in den Ruhestand. — Mises à la retraite.

Genève. *Mlle Favre-Bulle Marie*, surveillante. *Decarli Jean*, chef-ouvrier de 1^{re} cl.

Lausanne. *Saudan André*, monteur de 1^{re} cl.

Bern. *Arn Fritz* und *Bachmann Gottlieb*, Linienmeister.

Basel. *Frl. Treu Martha*, Oberaufseherin.

Luzern. *Andermatt Albert*, Bureauchef I. Kl.

St. Gallen. *Egger Robert*, Linienmonteur.

Chur. *Kratzer Louis*, Sekretär.

Todesfälle. — Décès. — Decessi.

Basel. *Nägelin Traugott*, I. Telegraphist.

Untereggen. *Moser Franz Xaver*, Telegraphist und Telefonist.

Aus dem schweizerischen Patentwesen — Brevets d'invention suisses.

138149. **Associated Telephone & Telegraph Company, Kansas City:** Installation téléphonique.
138729. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Schaltungsanordnung für Fernsprechanlagen mit Gesellschaftsleitungen.
138730. **Associated Telephone & Telegraph Company, Kansas City:** Telephonanlage.
138731. **Associated Telephone & Telegraph Company, Kansas City:** Connecteur pour installations téléphoniques automatiques et autres installations analogues.
139020. **Ateliers J. Carpentier, Paris:** Procédé de télégraphie.
139021. **Erich Hausdorf, Berlin-Wilmersdorf:** Telephonanlage mit Verstärkungseinrichtung.
139022. **Ernst Müller, Bern:** Vorrichtung zur Unterbringung eines Streifens mit darauf befindlichen Notizen, insbesondere von Telefonadressen etc.
139023. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Schaltungsanordnung für Fernsprechanlagen mit Gesellschaftsleitungen.
139024. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Schaltungsanordnung für Fernsprechanlagen mit Gesellschaftsleitungen.
139025. **Bell Telephone Manufacturing Co., Antwerpen:** Schaltungsanordnung für Telephonanlagen zum Herstellen von Verbindungen von Unterämtern nach Hauptämtern, sowie Ortsverbindungen in Unterämtern.
139026. **Bell Telephone Manufacturing Co., Antwerpen:** Schaltungsanordnung für das automatische Laden der Batterien in Fernsprechanlagen.
139027. **Radio Corporation of America, New York:** Antenne pour la transmission directive d'énergie de radio-signalisation.
139028. **Telefunken Gesellschaft für drahtlose Telegraphie m. b. H., Berlin:** Schaltungsanordnung zur selbsttätigen Ruf- und Besetztkontrolle von Hochfrequenztelephoniergeräten.
139029. **Telefunken Gesellschaft für drahtlose Telegraphie m. b. H., Berlin:** Schaltung für mit Elektronenröhren versehene Geräte.
139030. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Einrichtung zur Umsetzung von Licht- in Strom- oder Spannungsänderungen.
139031. **Dr. phil. Franz Rother, Leipzig:** Lichtelektrische Zelle.
139332. **Telefunken Gesellschaft für drahtlose Telegraphie m. b. H., Berlin:** Schaltungsanordnung zum Zusammenschluss verschiedener Hochfrequenz-Selbstanschlussanlagen.
139606. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Telegraphenanlage.
139607. **Telefunken Gesellschaft für drahtlose Telegraphie m. b. H., Berlin:** Einrichtung zur selbsttätigen Aufrechterhaltung einer praktisch konstanten Verbrauchsspannung bzw. eines praktisch konstanten Verbrauchsstromes bei veränderlicher, verfügbarer Spannung der Wechselstromquelle.
139608. **Dr. Erich Asch, Berlin-Südende:** Gleichstromverstärker mit zwei oder mehr Elektronenröhren-Verstärkerstufen, deren Anodenspannungen in Reihe liegen.
139609. **C. Lorenz Aktiengesellschaft, Berlin-Tempelhof:** Einrichtung zur Hochfrequenz-Nachrichtenübermittlung im Gegensprechverkehr.
139610. **Otho Fulton, Bromley (Kent, Grossbritannien):** Send- und Empfangseinrichtung zur Fernübertragung von Zeichen, Bildern und sonstigen Darstellungen.
139958. **Creed & Company Limited, Croydon (Surrey, Grossbritannien):** Typenrad, insbesondere für Drucktelegraphen.
139959. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Mikrophon.
139960. **Jean Hegnauer, Lausanne:** Registrier- und Markiereinrichtung für selbsttätige Telephonanlagen.
139961. **Telefonaktiebolaget L. M. Ericsson, Stockholm:** Anordnung zum Verhindern von Anschlüssen an eine gewisse Leitungsgruppe in selbsttätigen Fernsprechanlagen mit Registern.
139962. **Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft, Berlin:** Röhrenempfänger.
139963. **Telefunken Gesellschaft für drahtlose Telegraphie m. b. H., Berlin:** Schaltung für Röhrensender, insbesondere für kurze Wellen.
140265. **Bell Telephone Manufacturing Co., Antwerpen:** Telephonapparat.
140266. **Bell Telephone Manufacturing Co., Antwerpen:** Schaltungsanordnung für automatische und halbautomatische Telephonanlagen, bei denen in Schaltstufen Steuerstromkreise angeordnet sind.
140267. **Westinghouse Electric & Manufacturing Company, East Pittsburgh:** Hochfrequenzverstärker.
140268. **Gebr. Kleinmann, Berlin-Lichtenberg:** Steckerstift, insbesondere für Radioröhren.
140269. **Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft, Berlin:** Einrichtung für Rundfunkempfänger zur Verhinderung von Uebersteuerungen.
140270. **Anton Baron Codelli, Moste pri Ljubljani (Jugoslawien):** Verfahren zum elektrischen Fernsehen.
140538. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Schaltung für Unterlagerungstelegraphie mit Fernsprechviererbetrieb.
140539. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Sender für Typendrucktelegraphen.
140540. **Telefonaktiebolaget L. M. Ericsson, Stockholm:** Einrichtung an Stromstoßsendern mit Fingerscheibe.
140541. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Verstärker mit Vorübertrager.
140872. **Dr. Markus Dumeruth, Wabern b. Bern:** Verfahren und Vorrichtung zur telephonischen Ueberbrückung grosser Entfernungen.
140874. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Fernsprechanlage mit Wählerbetrieb und Stromstoßspeichern.
140875. **Telefunken Gesellschaft für drahtlose Telegraphie m. b. H., Berlin:** Einrichtung, die zum Senden und Empfangen von kurzen Wellen geeignet ist.
141173. **N. V. Philips' Gloeilampenfabrieken, Eindhoven (Niederlande):** Einrichtung zum Ausgleichen von Wechselspannungsschwankungen.
141174. **Siemens & Halske Aktiengesellschaft, Berlin:** Vorübertrager für Verstärker.